

# **PROJETO PEDAGÓGICO**

## **CURSO DE JAPONÊS BÁSICO**

Santo Antônio de Jesus – Bahia

2019

## **ESTRUTURA ADMINISTRATIVA**

**REITOR DO INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA  
DA BAHIA – IFBA**  
RENATO DA ANUNCIÇÃO FILHO

**PRÓ-REITORA DE EXTENSÃO**  
JOSÉ ROBERTO SILVA DE OLIVEIRA

**DIRETORA GERAL PRO TEMPORE DO CAMPUS**  
EDNA DA SILVA MATOS

**DIRETORIA DE ENSINO**  
JULYANA MOTA DE MOURA

**DIRETOR DE ADMINISTRAÇÃO E PATRIMÔNIO**  
HUMBERTO ATAÍDE SANTIAGO JÚNIOR

**COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO**  
WILLIAM JÔNATAS VIDAL COUTINHO

<b>IDENTIFICAÇÃO DO CURSO</b>	
Local de realização/ <i>campus</i> : <b>IFBA - <i>campus</i> de Santo Antônio de Jesus</b>	
Telefone: <b>+55(71) 3221-0394</b>	HOME-PAGE: <a href="https://portal.ifba.edu.br/santoantonio">https://portal.ifba.edu.br/santoantonio</a>
Título: <b>Curso de Japonês Básico</b>	
Eixo Tecnológico: Informação e comunicação	
Linha Temática: Linguística ( <b>Linguística, letras e artes</b> )	
Classificação: <b>Curso de Formação Inicial Continuada</b>	
Carga Horária: <b>160 h</b>	
Escolaridade mínima: <b>Ensino Médio completo ou em curso</b>	
Número de vagas do curso: <b>20</b>	
Frequência da oferta do curso: <b>indeterminada</b>	
Periodicidade das aulas: <b>duas vezes por semana</b>	
Modalidade da oferta: <b>Presencial e Distância</b>	
Turno: <b>Matutino (Terças e Quintas 14:00 às 17:00)</b>	
Investimento:	
<b>DADOS DO RESPONSÁVEL</b>	
Proponente: <b>William Jônatas Vidal Coutinho</b>	
Cargo: <b>Tradutor Intérprete de Libras</b>	
Lotação (Setor): <b>Coordenação de Extensão/ Campus Santo Antônio de Jesus</b>	
Telefone: <b>(71) 3221-0394</b>	E-mail: <a href="mailto:william.jonatas@ifba.edu.br">william.jonatas@ifba.edu.br</a>

## SUMÁRIO

1. APRESENTAÇÃO.....	5
2. JUSTIFICATIVA.....	6
3. OBJETIVOS DO CURSO.....	7
4 . PÚBLICO ALVO.....	7
5.PERFIL DO EGRESSO.....	7
6.MATRIZ CURRICULAR.....	8
7. EMENTÁRIO.....	8
4. PROCEDIMENTOS DIDÁTICO-METODOLÓGICOS.....	9
5. PRINCIPAIS INSTRUMENTOS DE AVALIAÇÃO.....	10
6. APROVAÇÃO/CERTIFICAÇÃO.....	10
7. INSTALAÇÃO E EQUIPAMENTOS.....	10
8. CERTIFICAÇÃO.....	11
9. BIBLIOGRAFIA.....	11

## 1. APRESENTAÇÃO

O aprendizado de uma língua estrangeira é de suma importância, pois através dele torna-se possível um contato com novas culturas e novos conhecimentos. Nesse contexto, o desenvolvimento da habilidade de leitura e comunicação em língua japonesa pode oferecer a possibilidade de aumentar a gama de conhecimento de mundo de cada indivíduo e o seu acesso a produção tecnológica, cultural e midiática produzida pelo povo da terra do sol nascente. O aprendizado básico da língua japonesa proporciona a construção de sentido e aprendizagem sobre uma comunidade tão presente no Brasil.

O Japão é um grande produtor de *animes*, *mangas*, *games*, músicas, filmes e novelas que são amados por pessoas do mundo todo inclusive por jovens e adultos brasileiros. No entanto, muito deste conteúdo que é produzido não se encontra disponível em língua portuguesa, ou então, só é disponibilizado com traduções para o inglês. Dessa forma, o aprendizado da língua japonesa abre portas de acesso a informação e produção cultural japonesa. Durante o curso de 160 horas de Formação Inicial Continuada em japonês básico, do IFBA Campus Santo Antônio de Jesus, os interessados no Japão, em sua língua e em sua cultura terão acesso a discussões de temas sobre aspectos culturais, história, sociedade e língua japonesa.

O enfoque do curso de japonês básico do IFBA leva em conta o conceito do centro de idiomas do Campus Santo Antônio de Jesus de que mais importante do que ensinar aos alunos o conteúdo é o promover a nossos estudantes da consciência dos processos pelos quais aprendemos. Isso, buscando que idiomas sejam vistos não como empecilho para interações, mas sim um meio para novas descobertas. É mediante a interação de diversos níveis de conhecimento, a saber: linguístico, textual, prévio, e estratégico, que o leitor consegue reconstruir o sentido do texto e o curso básico de japonêsintenciona o explorar esses aspectos.

O curso dará enfoque a atividades interativas que promovam um ambiente que estimule os aprendizes a assimilarem os sistemas de escrita 'ROMAJI, HIRAGANA e KATAKANA' compreendendo o seu uso e aplicação no idioma nas suas diversas formas e estruturas. Com isso esperamos ver o aumento da participação da comunidade local em ações de cultura, educação e saúde que são desenvolvidas a partir da relação Brasil – Japão.

O curso de japonês básico do IFBA Campus Santo Antônio de Jesus tem carga horária de 160 horas e será concluído em 29 de março de 2020. Por volta desse mesmo período já estarão abertas as inscrições para bolsas de estudos do governo japonês por meio do consulado da região nordeste em Recife. Ao final do curso esperamos ver os participantes como agentes ativos da difusão de oportunidades pessoais e profissionais que existem para a comunidade a partir da relação Brasil - Japão. Esses mesmos participantes poderão ser impactados em suas relações profissionais e pessoais com o novo conhecimento linguístico e com o acesso a projetos e programas que envolvem a língua japonesa.

Há uma continua necessidade de capacitação de alunos, técnicos e professores do IFBA e as bolsas do governo japonês são mais uma oportunidade. Os cursos de graduação superior do Campus Santo Antônio de Jesus são focados na área das tecnologias. O japão é mundialmente conhecido como um forte produtor tecnológico.

Os cursos extensionistas do IFBA buscam ser compreendidos como abrindo espaço em que as instituições promovem a articulação entre a instituição acadêmica e a sociedade. Com o curso de japonês básico colaboramos com a extensão como processo acadêmico indispensável à formação do estudante, à qualificação do corpo técnico/docente e ao intercâmbio com a sociedade.

## **2. JUSTIFICATIVA**

O curso se justifica na necessidade de estender possibilidades a comunidade do recôncavo baiano de obter acesso a conteúdos culturais produzidos e disponibilizados na internet em língua japonesa, de capacitar jovens e adultos com conhecimento básico da língua e japonesa e da cultura do japão a fim de promover a interação entre pessoas de povos distintos e a capacitação comunicacional em situações diversas e na necessidade de promover o conhecimento quanto a possibilidades de estudo que são oferecidas para brasileiros pelo governo japonês anualmente nos consulados japoneses no Brasil. Assim, o curso se justifica na disseminação de conhecimento e em tornar os cidadãos da região de Santo Antônio de Jesus mais empoderados para comunicação em outra língua, benéfica para o social e profissional.

Nesse sentido, o curso de japonês básico procura proporcionar aos educandos diferentes modos de engajamento discursivo, permitindo também o auto-reconhecimento do educando enquanto parte de um mundo globalizado, por meio da experiência de um tipo de cidadania cosmopolita no qual idiomas tem um papel central. Além do mais, dado a importância da língua japonesa como idioma de produção tecnológica, o curso também pode contribuir diretamente para a formação profissional e acadêmica dos moradores da cidade, proporcionando oportunidades de ascensão profissional e incentivo a continuidade dos estudos do idioma tal qual por meio da divulgação de exames de proficiência como o noryoku shiken.

O Governo Japonês através do Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia (MEXT) oferece anualmente seis tipos de bolsas de estudo para brasileiros em universidades japonesas para os quais a difusão do conhecimento inicial da cultura e língua japonesa pelo IFBA Campus Santo Antônio de Jesus podem ser oportunas à comunidade. A bolsa de "TREINAMENTO PARA PROFESSORES" é a bolsa oferecida a professores e educadores do ensino fundamental e médio, com o objetivo de realizar pesquisas nas áreas relacionadas à educação, numa universidade japonesa. O curso tem duração de 1 ano e 6 meses e os candidatos devem possuir domínio do inglês e 5 anos de experiência. A bolsa de "CULTURA E LÍNGUA JAPONESA" para estudantes universitários de língua, literatura e cultura japonesas, para aprimoramento da língua e estudos japoneses em vários aspectos, com duração de 1 ano.

O governo japonês por meio do MEXT também oferece a bolsa de "PESQUISA (PÓS-GRADUAÇÃO)" para realização de pesquisas em universidades japonesas, que oferece ao interessado oportunidade de cursar o mestrado e/ou doutorado, caso venha a ser aprovado no exame de admissão da universidade japonesa. Inclui curso de língua japonesa nos seis

primeiros meses da bolsa. A bolsa de "GRADUAÇÃO" é para cursar a graduação em uma universidade japonesa, com duração de 5 anos. Inclui curso preparatório de língua japonesa e outras disciplinas, durante o primeiro ano.

A bolsa de "ESCOLA TÉCNICA" oferecida por consulados japoneses é para aqueles que desejam cursar a escola técnica no Japão, com duração de 4 anos. Essa bolsa inclui curso preparatório de língua japonesa e outras disciplinas, durante o primeiro ano. Há também a bolsa de "CURSOS PROFISSIONALIZANTES" para aqueles que desejam realizar cursos profissionalizantes no Japão, com duração de 3 anos. Consiste no curso preparatório de língua japonesa e outras disciplinas durante o primeiro ano, e no curso profissionalizante nos 2 anos seguintes. A seleção dessas bolsas são realizadas em consulados japoneses pelo Brasil e no processo de seleção o conhecimento e interesse na cultura japonesa pode ser um diferencial.

### **3. OBJETIVOS DO CURSO**

#### **Geral**

Como objetivo geral do projeto temos o promover do aprendizado da cultura e língua japonesa, benéfico para comunicação profissional e informal possibilitando a compreensão a nível básico de materiais digitais que são disponibilizados em língua japonesa e uma introdução aos estudos da língua que pode abrir oportunidades de trabalho ou estudos por meio de bolsas de estudos para brasileiros que são disponibilizadas anualmente pelo governo japonês.

#### **Específicos**

- a) Promover o contato com a língua e cultura japonesa;
- b) Possibilitar a conscientização dos cursistas sobre a importância de se aprender uma língua estrangeira;
- c) Desenvolver interesse e autonomia do estudante, a fim de que ele venha dar continuidade a seus estudos, ainda que individualmente.

### **4. PÚBLICO ALVO**

Para ingressar no curso de japonês básico é exigido que os interessados possuam Ensino Médio completo ou estejam cursando. Também é necessário ter a disponibilidade de tempo para cumprir as atividades e participar das aulas durante a duração do curso.

## 5. PERFIL DO EGRESSO

Ao final do curso espera-se formar cidadãos com conhecimento básico da cultura e língua japonesa que consigam buscar de forma autônoma a continuidade dos seus estudos da língua e a interação usando o idioma. O estudante sairá com conhecimento a cerca de projetos e ações culturais e educacionais que são desenvolvidas no Brasil a partir da relação do país com o Japão as quais pode galgar.

## 6. MATRIZ CURRICULAR

A hora-aula dos cursos é definida como tendo 60 min (1 hora/aula) de duração. A matriz curricular do Curso de Japonês Básico está organizada da seguinte forma:

Componentes curriculares		Carga Horária
1.	Aspectos gerais do Japão e da língua japonesa	20 h
2.	Sistemas de escrita, estrutura e vocabulário básico	100 h
3.	TCC	40 h
<b>CARGA HORÁRIA TOTAL</b>		<b>160 h</b>

## 7. EMENTÁRIO

<b>DISCIPLINA: Sistemas de escrita, estrutura e vocabulário básico</b>	<b>Carga Horária: 100 h</b>
<b>Ementa:</b> Romaji; Hiragana; Katakana; “i” Adjetivos e “na” adjetivos; substantivos CBLJ NM 5; saudações; Frases afirmativas, negativas e interrogativas. Números; Pronomes possessivos. Cores. Substantivos.	
<b>Bibliografia:</b> Progressive nihongo shokyu : curso básico de japonês 1 / Akiko Kurihara... [et al.] ; (ilustração Marco Abe) . – São Paulo; Aliança Cultural Brasil – Japão, 2006. Site: <a href="https://skdesu.com/">https://skdesu.com/</a> <u>Livro: Essencial Japanese, Berlitz.</u> <u>Livro: Minna no nihongo shokyyu 1.</u>	



<b>DISCIPLINA: Aspectos gerais do Japão e da língua japonesa</b>	<b>Carga Horária: 20 h</b>
<b>Ementa:</b> Aspectos culturais, geográficos, políticos, sociais, educacionais, história, costumes e curiosidades.	
<b>Bibliografia:</b> <a href="https://mundoeducacao.bol.uol.com.br/japao">https://mundoeducacao.bol.uol.com.br/japao</a> <a href="https://mundoeducacao.bol.uol.com.br/geografia/japao-1.htm">https://mundoeducacao.bol.uol.com.br/geografia/japao-1.htm</a> <a href="https://skdesu.com/">https://skdesu.com/</a> <a href="https://www.br.emb-japan.go.jp/cultura/regioesdojapao.html">https://www.br.emb-japan.go.jp/cultura/regioesdojapao.html</a> Artigo - O Jantar Está Pronto: <a href="https://wol.jw.org/pt/wol/pc/r5/lp-t/1200273029/2/0">https://wol.jw.org/pt/wol/pc/r5/lp-t/1200273029/2/0</a> Artigo – <i>Natto</i> — a soja especial do Japão: <a href="https://wol.jw.org/pt/wol/d/r5/lp-t/102004646#h=1:0-13:175">https://wol.jw.org/pt/wol/d/r5/lp-t/102004646#h=1:0-13:175</a>	
<b>DISCIPLINA: TCC – TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO</b>	<b>Carga Horária: 40 h</b>
<b>Ementa:</b> Análise de textos em Língua Japonesa, escrita de um projeto em língua Portuguesa e produção de texto, áudio ou vídeo em língua japonesa visando a interdisciplinaridade e transdisciplinaridade para fins de conclusão de curso.	
<b>Bibliografia:</b> Site: <a href="https://skdesu.com/">https://skdesu.com/</a> Livro: Essencial Japanese, Berlitz.	

## 8. PROCEDIMENTOS DIDÁTICO METODOLÓGICOS

. O curso será ministrado a partir de aulas expositivas e diálogos com o intuito de promover a participação ativa de todos os participantes. O curso também terá momentos de laboratório com os alunos onde poderão treinar a leitura e escrita da língua japonesa e também fazer uso da plataforma gratuita *Duolingo* com acompanhamento do professor que tomará nota das dificuldades dos alunos para trabalhar tais pontos em sala de aula. O trabalho pedagógico ocorrerá em processo contínuo de interação entre professora e alunos.

O desenvolvimento linguístico será trabalhado através da realização de atividades e de leitura de textos autênticos na língua alvo. As aulas propiciarão aos participantes o desenvolvimento conjunto de estratégias de leitura, atividades de compreensão textual, expansão de vocabulário e estudo e aquisição de tópicos gramaticais contextualizados. As aulas serão ministradas normalmente em língua materna (português) acoplado ao trabalho do conteúdo de língua japonesa.

## 9. PRINCIPAIS INSTRUMENTOS DE AVALIAÇÃO

Durante o curso serão aplicadas atividades diversas a serem cumpridas em sala de aula e em casa. A avaliação será realizada processualmente considerando-se a frequência às aulas e instrumentos de avaliação interdisciplinares diversos, tais como a resolução de exercícios e tarefas, a realização de estudos dirigidos, a compreensão de casos concretos e a apresentação de trabalhos orais e/ou escritos. Os critérios considerados nos instrumentos avaliativos serão o engajamento e participação nas aulas, disponibilidade para participar das atividades propostas e realizar exercícios, conhecimento básico do conteúdo teórico desenvolvido pela disciplina, conhecimento das estruturas e vocabulário aprendidos para situações de uso, clareza na forma de se expressar, criatividade e envolvimento em situações de comunicação em língua estrangeira por meio da leitura de textos diversos.

## 10. APROVAÇÃO/CERTIFICAÇÃO

O aluno será considerado apto a qualificação e certificação desde que tenha aproveitamento mínimo global de 60% (sessenta por cento) e frequência maior ou igual a 75% (setenta e cinco por cento).

## 11. INSTALAÇÃO E EQUIPAMENTOS

As instalações disponíveis para o curso deverão ser compostas por sala de aula de tamanho médio com lousa, 21 carteiras individuais para cada aluno, um computador com data-show/projetor e caixa de som (amplificador), biblioteca e banheiros masculino e feminino.

## 12. CERTIFICAÇÃO

Após a conclusão do curso, o estudante terá acesso online pelo site do IFBA *Campus* Santo Antônio de Jesus ao certificado do curso de japonês básico em nível de formação inicial. A carga horária no certificado será de 160 horas.

## 13. BIBLIOGRAFIA

Consulado Geral do Japão em São Paulo. **O Mundo da Comunidade Nipo-Brasileira**. Disponível em: [https://www.sp.br.emb-japan.go.jp/itpr\\_pt/Nipobrasileiro.html](https://www.sp.br.emb-japan.go.jp/itpr_pt/Nipobrasileiro.html) / Acesso em: 07 de agosto de 2019.

Embaixada do Japão no Brasil. **Bolsas de Estudos MEXT**. Disponível em: [https://www.br.emb-japan.go.jp/itpr\\_pt/bolsas\\_programas.html/](https://www.br.emb-japan.go.jp/itpr_pt/bolsas_programas.html/) Acesso em: 07 de agosto de 2019.

Hirafuji, Claudia. **Por que aprender japonês. Aqui estão 7 razões.** Disponível em: <https://www.coisasdojapao.com/2017/08/por-que-aprender-japones/> Acesso em: 07 de agosto de 2019.